

Consiliul General al Municipiului București

-Proiect-

HOTĂRÂRE

privind aprobarea asocierii dintre Centrul de Cultură "Palatele Brâncovenești de la Porțile Bucureștiului" și Administrația Domeniului Public a Municipiului București, în vederea restaurării monumentului de for public "Izvorul Sissi" din Parcul Cișmigiu

Având în vedere referatul de aprobare al Primarului General al Municipiului București și raportul de specialitate al Direcției Cultură și Turism nr. 131950/26.10.2026, întocmit în baza protocolului de colaborare asumat de către Centrul de Cultură "Palatele Brâncovenești de la Porțile Bucureștiului" și Administrația Domeniului Public a Municipiului București;

Văzând avizul Comisiilor de specialitate din cadrul Consiliului General al Municipiului București;
În conformitate cu prevederile:

- Legii nr. 24/2007 *privind reglementarea și administrarea spațiilor verzi din intravilanul localităților, republicată*, cu modificările și completările ulterioare;
- Legii nr. 273/2006 *privind finanțele publice locale*, cu modificările și completările ulterioare;
- Legii nr. 98/2016 *privind achizițiile publice*, cu modificările și completările ulterioare;
- Legii nr. 422/2001 *privind protejarea monumentelor istorice*, cu modificările și completările ulterioare;
- Legii monumentelor de for public nr. 120/2006, cu modificările și completările ulterioare;

În temeiul prevederilor art. 129 alin. (2) lit. d), lit. e), alin. (7) lit. i), lit. j), lit. k), alin. (9) lit. a) și ale art. 139 alin. (3) din OUG nr. 57/2019 *privind Codul Administrativ*, cu modificările și completările ulterioare,

CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI

HOTĂRĂȘTE:

Art. 1 Se aprobă asocieria dintre Centrul de Cultură "Palatele Brâncovenești de la Porțile Bucureștiului" și Administrația Domeniului Public a Municipiului București, în vederea restaurării monumentului de for public "Izvorul Sissi" din Parcul Cișmigiu.

Art. 2 Se aprobă Protocolul de colaborare dintre Centrul de Cultură "Palatele Brâncovenești de la Porțile Bucureștiului" și Administrația Domeniului Public a Municipiului București, prevăzut în anexa care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art. 3 Direcțiile din cadrul aparatului de specialitate al Primarului General al Municipiului București, Centrul de Cultură "Palatele Brâncovenești de la Porțile Bucureștiului" și Administrația Domeniului Public a Municipiului București vor aduce la îndeplinire prevederile prezentei hotărâri.

Această hotărâre a fost adoptată în ședința C.G.M.B. din data de

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ,

SECRETAR GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
Georgiana ZAMFIR

PROTOCOL DE COLABORARE

Preambul :

Având în vedere:

- necesitatea restaurării monumentului de for public 'Izvorul Sissi' din Parcul Cișmigiu și inițierea demersurilor necesare pentru elaborarea Documentației de Avizare a Lucrărilor de Intervenție (DALI), în scopul aprobării de către Consiliul General al Municipiului București, a indicatorilor tehnico-economici pentru obiectivul de investiții „Reparații capitale / Restaurare monument de for public 'Izvorul Sissi' ” (nr.cadastral 221869-C41) din Parcul Cișmigiu, sector 1, București”.
- neconcordanța dintre limita de proprietate (1 m.p.) înscrisă în Certificatul de Urbanism nr. 548/103606 din data de 19.08.2026 și realitatea tehnică a proiectului de reabilitare integrală a monumentului, ce vizează o suprafață de aproximativ 126 m.p.
- dispozițiile Hotărârii Consiliului General al Municipiului București nr. din

În temeiul prevederilor:

- Ordonanței de Urgență a Guvernului nr.57/2019 privind Codul Administrativ, cu modificările și completările ulterioare;
- Legii nr.273/2006 privind finanțele publice locale, cu modificările și completările ulterioare;
- Hotărârii Guvernului nr.273/1994, privind aprobarea Regulamentului de recepție a lucrărilor de construcții și instalații aferente acestora, modificată și completată prin H.G. nr.343/2017;
- Hotărârii Guvernului nr.907/2016, privind etapele de elaborare și conținutul-cadru al documentațiilor tehnico-economice aferente obiectivelor/proiectelor de investiții finanțate din fonduri publice;
- Codului Amenajării Teritoriului, Urbanismului și Construcțiilor;

I. Părțile:

1. **CENTRUL DE CULTURĂ PALATELE BRÂNCOVENEȘTI DE LA PORȚILE BUCUREȘTIULUI**, cu sediul în Mogoșoaia, strada Valea Parcului, nr. 1, județ Ilfov, C.I.F. 4283520, email: office@palatebrancovenesti.ro, prin reprezentant legal, Director General Dinu Marian Geani, denumit în continuare C.C. P.B.P.B.,

și

2. **ADMINISTRATIA DOMENIULUI PUBLIC A MUNICIPIULUI BUCURESTI**, cu sediul în București, Șos. București – Ploiești nr. 8 B, sector 1, CIF email: office@adpmb.ro, prin reprezentant legal, Director General Tănase Bogdan Peter, denumit în continuare A.D.P.M.B.

au convenit să încheie prezentul Protocol de colaborare

II. Obiectul protocolului

Art. 2 Obiectul prezentului protocol îl constituie stabilirea unui cadru de cooperare și colaborare între, Centrul de Cultură **PALATELE BRÂNCOVENEȘTI DE LA PORȚILE BUCUREȘTIULUI** și **ADMINISTRATIA DOMENIULUI PUBLIC A MUNICIPIULUI BUCURESTI**, în scopul restaurării și punerii în valoare, a monumentului de for public 'Izvorul Sissi' (nr. cadastral 221869-C41), precum și a încadrării lucrărilor de restaurare a obiectivului, în reglementările urbanistice și peisagistice ale Parcului Cișmigiu, sector 1, București, cu reglementarea drepturilor și responsabilităților fiecărei părți.

III. Scopul protocolului

Art. 3 Restaurarea de către C.C. P.B.P.B. a monumentului de for public 'Izvorul Sissi' (nr. cadastral 221869-C41) din Parcul Cișmigiu, sector 1, București, în concordanță cu normele Ministerului Culturii și exigențele urbanistice, care impun o abordare restauratorie coerentă și de calitate, ce vizează toate elementele constructive și amenajările peisagistice aflate în proximitatea

monumentului, împreună cu care, acesta formează o singură unitate structurală, estetică și peisagistică.

IV. Durata protocolului

Art. 4 Prezentul protocol de colaborare este valabil de la data semnării acestuia de către ambele părți și până la data terminării lucrărilor de restaurare, exceptând situațiile de încetare prevăzute la art. 8 lit. b), lit. c) și lit. d).

V. Roluri și responsabilități în derularea protocolului

Art. 5.1. Responsabilitățile C.C. P.B.P.B. în baza protocolului de colaborare constau în principal, în :

- Elaborarea, prin operatori economici contractați în condițiile legii, a Documentației de Avizare a Lucrărilor de Intervenție (DALI), necesară pentru aprobarea de către Consiliul General al Municipiului București, a indicatorilor tehnico-economici pentru obiectivul de investiții „*Reparații capitale / Restaurare monument de for public 'Izvorul Sissi' (nr. cadastral 221869-C41) din Parcul Cișmigiu, sector 1, București*”, obținând în acest scop, o completare la Certificatul de Urbanism nr. 548/103606 / 19.08.2026, cu extinderea limitei de proprietate, de la 1 m.p. la 126 m.p.

- Elaborarea, prin operatori economici contractați în condițiile legii, a documentației tehnice pentru emiterea Autorizației de Construire, cu obținerea tuturor avizelor necesare autorizării și demarării lucrărilor de restaurare a monumentului ;

- Asigurarea fondurilor necesare executării lucrărilor de restaurare și efectuarea plăților către prestator;

- Monitorizarea execuției lucrărilor ;

- Protejarea riguroasă a tuturor palierelelor de vegetație cu valoare, din vecinătatea lucrărilor de intervenție;

- Conservarea amenajărilor domeniului public și interdicția de a aduce prejudicii valorii parcului;

- Efectuarea recepției la terminarea lucrărilor și a recepției finale, cu convocarea și participarea unui reprezentant din partea A.D.P.M.B.;

5.2. Responsabilitățile A.D.P.M.B. în baza protocolului de colaborare constau în principal, în :

- Punerea la dispoziția C.C. P.B.P.B., pe baza unui proces verbal de predare-primire, a amplasamentului necesar executării lucrărilor de restaurare a monumentului de for public, respectiv a suprafeței de teren de 126 m.p., astfel cum este evidențiată în Anexa la prezentul protocol ;

- Facilitatea accesului utilajelor și a personalului prestatorului, pentru realizarea lucrărilor ;

- Numirea unui reprezentat, în vederea participării la recepția la terminarea lucrărilor și la recepția finală a lucrărilor.

VI. Contribuția financiară

Art.6. Centrul de Cultură *Palatele Brâncovenesti de la Porțile Bucureștiului* suportă în totalitate, costurile de restaurare integrală și integrată, a monumentului de for public, Izvorul Sissi.

VII. Principiile de bună practică ale protocolului

Art. 7 Părțile se consultă în mod regulat și se informează, asupra tuturor aspectelor și problemelor ivite pe parcursul derulării prezentului protocol.

VIII. Încetarea protocolului

Art. 8.1. Prezentul Protocol încetează prin:

a) îndeplinirea obiectului;

b) denunțare unilaterală, transmisă părții în culpă, cu respectarea unui preaviz de 30 de zile;

c) prin imposibilitatea obiectivă de realizare a scopului protocolului;

d) prin acordul scris al părților;

Art. 8.2. Neîndeplinirea, din culpa exclusivă a uneia dintre părți, a obligațiilor asumate, conduce la rezilierea de drept a protocolului, în termen de 30 de zile calendaristice de la data la care, partea îndreptățită a transmis părții în culpă, o notificare motivată de reziliere. Rezilierea de drept operează numai în situația în care, încălcarea protocolului nu a fost remediată de către partea în culpă, în termen de 30 de zile de la data primirii notificării de reziliere.

IX. Alte clauze

Art. 9.1. Prezentul Protocol de colaborare are caracterul unui document cadru și acoperă întreaga activitate de realizare a obiectivelor comune convenite.

Art. 9.2 Părțile sunt exonerate de răspundere în cazuri de forță majoră, așa cum sunt acestea definite de legislația română în vigoare.

X. Litigii

Art.10 Eventualele litigii care s-ar putea ivi în legătură cu acest protocol vor fi soluționate pe cale amiabilă, iar dacă părțile nu cad de acord, vor fi soluționate de instanțele de judecată competente din punct de vedere teritorial și material.

XI Dispoziții finale

11.1. Prezentul Protocol intra în vigoare la data semnării lui de către părți.

11.2. Modificarea oricărei clauze sau completarea prevederilor prezentului Protocol, se face numai prin acordul părților, în scris, prin Act adițional, care se va constitui ca parte integrantă a prezentului protocol.

11.3. Prezentul protocol sa încheiat in doua exemplare originale, azi

CENTRUL DE CULTURĂ PALATELE
BRÂNCOVENEȘTI DE LA PORȚILE
BUCUREȘTIULUI



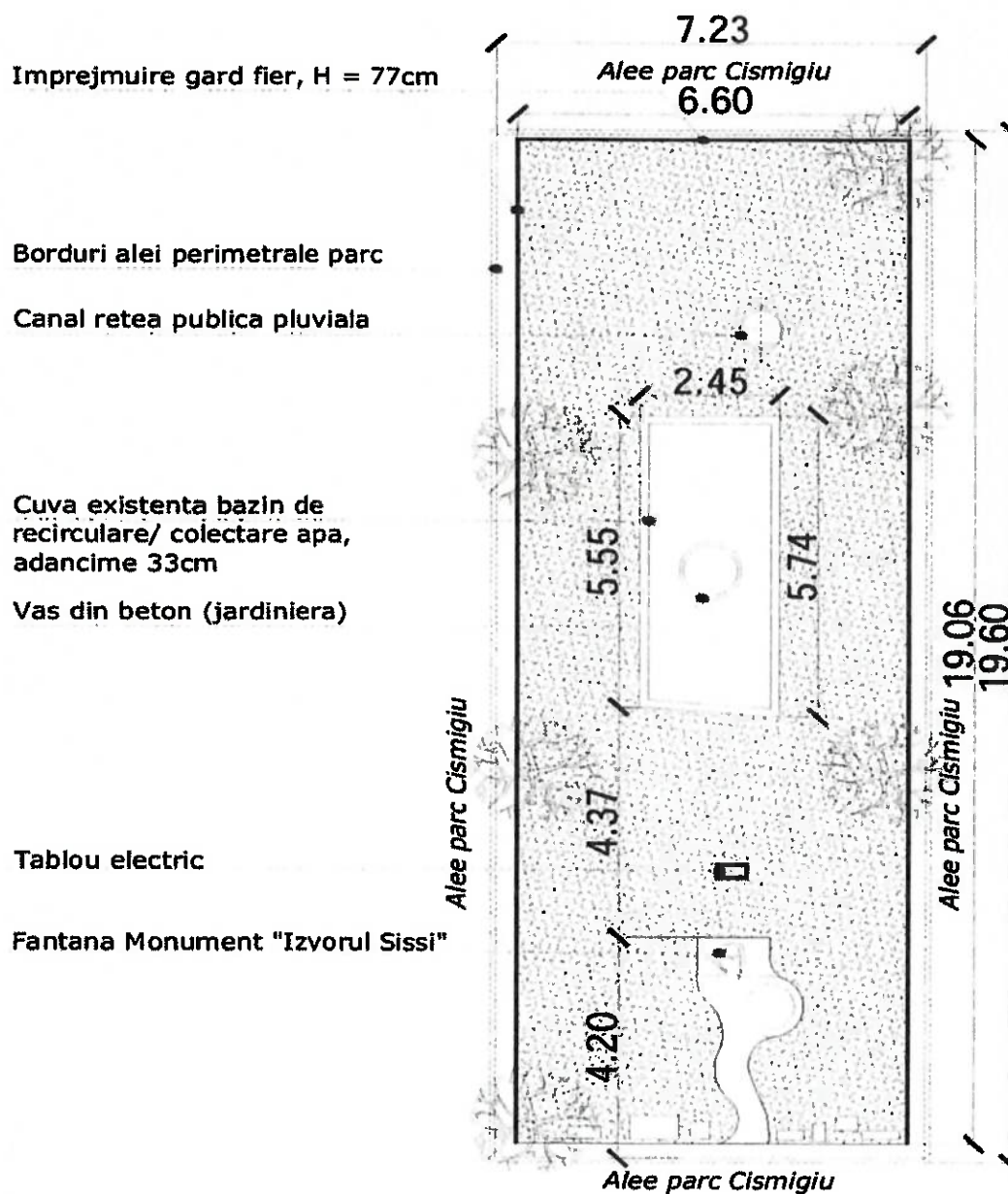
ADMINISTRAȚIA DOMENIULUI PUBLIC
A MUNICIPIULUI BUCUREȘTI



REPARATII CAPITALE/ RESTAURARE MONUMENTUL DE FOR PUBLIC 'IZVORUL SISSI' DIN PARCUL CISMIGIU, SECTOR 1, BUCUREȘTI

PLAN DE SITUATIE ANSAMBLU

(Fantana monument + bazin colectare/ recirculare apa + amenajare perimetrala)



Suprafata ansamblu Fantana monument + bazin colectare/ recirculare apa + amenajare perimetrala = 126mp

-1-

[Signature]





PRIMĂRIA MUNICIPIULUI BUCUREȘTI

Primar General

182008/26.10.2026

REFERAT DE APROBARE

privind aprobarea asocierii dintre Centrul de Cultură "Palatele Brâncovenești de la Porțile Bucureștiului" și Administrația Domeniului Public a Municipiului București, în vederea restaurării monumentului de for public "Izvorul Sissi" din Parcul Cișmigiu

În exercitarea competențelor ce-i revin în domeniul conservării și restaurării monumentelor de for public, Centrul de Cultură "Palatele Brâncovenești de la Porțile Bucureștiului" a inițiat demersurile pentru elaborarea Documentației de Avizare a Lucrărilor de Intervenție (DALI) a indicatorilor tehnico-economici pentru obiectivul de investiții "Reparații capitale / Restaurare monument de for public *Izvorul Sissi din Parcul Cișmigiu, sector 1, București*", obținând în acest scop Certificatul de Urbanism nr. 548/103606 din data de 19.08.2026.

Monumentul de for public "Izvorul Sissi" figurează cu nr. cadastral 221869-C41, având o suprafață construită la sol de 1 mp.

Totuși, din punct de vedere tehnic, arhitectural, istoric și funcțional, fântâna monument formează un ansamblu structural unitar și indivizibil cu bazinul de colectare/recirculare din spatele acesteia, precum și cu amenajarea perimetrală adiacentă. Aceste din urmă elemente constructive și spații se află în administrarea Administrației Domeniului Public a Municipiului București.

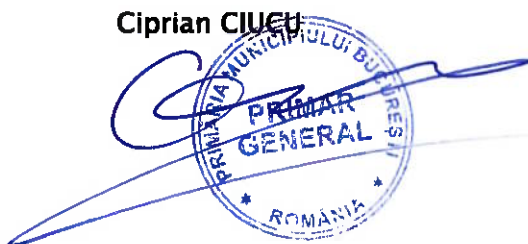
Având în vedere faptul că, normele Ministerului Culturii obligă la o abordare restauratorie unitară, a întregului ansamblu și a zonei sale de protecție, o intervenție limitată strict la suprafața de 1 mp. ar fragmenta monumentul și ar conduce la imposibilitatea avizării documentației tehnice.

Un protocol de colaborare dintre Centrul de Cultură "Palatele Brâncovenești de la Porțile Bucureștiului" și Administrația Domeniului Public a Municipiului București ar favoriza deblocarea proiectului de restaurare pentru faza D.A.L.I.

În contextul prezentat, se propune spre dezbaterea și aprobarea Consiliului General al Municipiului București proiectul de hotărâre *privind aprobarea asocierii dintre Centrul de Cultură "Palatele Brâncovenești de la Porțile Bucureștiului" și Administrația Domeniului Public a Municipiului București, în vederea restaurării monumentului de for public "Izvorul Sissi" din Parcul Cișmigiu.*

PRIMAR GENERAL

Ciprian CIUCU



Avizat

DIRECȚIA JURIDICĂ
DIRECTOR EXECUTIV
Adrian IORDACHE



PRIMĂRIA MUNICIPIULUI BUCUREȘTI

Direcția Cultură și Turism

Nr. DCT. 161950/26.10.2026 Nr. CCPBPB 4940/23.10.2026 Nr. ADPMB/.....

RAPORT DE SPECIALITATE

privind aprobarea asocierii dintre Centrul de Cultură "Palatele Brâncovenești de la Porțile Bucureștiului" și Administrația Domeniului Public a Municipiului București, în vederea restaurării monumentului de for public "Izvorul Sissi" din Parcul Cișmigiu

Necesitatea și oportunitatea asocierii

Centrul de Cultură „Palatele Brâncovenești de la Porțile Bucureștiului” este un serviciu public de interes local, finanțat din bugetul Municipiului București. În conformitate cu obiectul său de activitate, instituția administrează monumente și obiective de interes cultural, printre care și monumentul de for public „Izvorul Sissi”, amplasat în Parcul Cișmigiu din București.

Prin adresa nr. 4702/12.10.2026, înregistrată la Registratura Primăriei Municipiului București cu nr. unic 173279/13.10.2026, Centrul de Cultură „Palatele Brâncovenești de la Porțile Bucureștiului” a înaintat o Notă de fundamentare în vederea promovării unui proiect de hotărâre *privind aprobarea asocierii dintre Centrul de Cultură "Palatele Brâncovenești de la Porțile Bucureștiului" și Administrația Domeniului Public a Municipiului București, în vederea restaurării monumentului de for public "Izvorul Sissi" din Parcul Cișmigiu.*

Izvorul Sissi Stefanidi, amplasat în anul 1927 în Parcul Cișmigiu din București, este o sculptură realizată de Ion Dimitriu-Bârlad din piatră de Bașchiori.

Monumentul reprezintă o mamă, îndurerată de moartea fiicei sale, care toarnă apă dintr-un ulcior. În partea de jos a statuii este săpată inscripția:

ISVORUL SISSI
ÎNCHINAT SCUMPEI MELE COPILE
SISSI STEFANIDI

Statuia a fost ridicată la cererea familiei Stefanidi, după moartea fiicei lor, Sissi, la vârsta de 21 de ani. Locul pe care este amplasată statuia aparținuse familiei Stefanidi și a fost donat către primăria orașului pentru construirea Noii Grădini.

Statuia este înscrisă în Lista monumentelor istorice 2010 – Municipiul București – la nr. crt. 2369, cod LMI B-III-m-B-20050.

Sursa: https://ro.wikipedia.org/wiki/Izvorul_Sissi_Stefanidi

Potrivit Regulamentului de Organizare și Funcționare al Centrului de Cultură Palatele Brâncovenești de la Porțile Bucureștiului, instituția are drept obiect de activitate:

Art. 6. Obiectul de activitate al Centrului de Cultură Palatele Brâncovenești de la Porțile Bucureștiului constă în administrarea monumentelor de for public proprietatea Municipiului București, precum și în desfășurarea de activități în domeniul cultural, de informare și de educație permanentă, turistic și de agrement, cu rol în asigurarea coeziunii sociale și a accesului la informație. Astfel, Centrul de Cultură Palatele Brâncovenești de la Porțile Bucureștiului asigură:

a) administrarea monumentelor de for public, proprietatea Municipiului București, [...]

b) organizarea și desfășurarea activităților tehnico-economice legate de conservarea, restaurarea, protejarea, verificarea, inventarierea, evidența, întreținerea, amplasarea și punerea în valoare a monumentelor de for public din administrarea instituției; [...]

Monumentul de for public "Izvorul Sissi" figurează cu nr. cadastral 221869-C41, având o suprafață construită la sol de 1 mp.

Totuși, din punct de vedere tehnic, arhitectural, istoric și funcțional, fântâna monument formează un ansamblu structural unitar și indivizibil cu bazinul de colectare/recirculare din spatele acesteia, precum și cu amenajarea perimetrală adiacentă. Aceste din urmă elemente constructive și spații se află în administrarea Administrației Domeniului Public a Municipiului București.

Având în vedere faptul că, normele Ministerului Culturii obligă la o abordare restauratorie unitară, a întregului ansamblu și a zonei sale de protecție, o intervenție limitată strict la suprafața de 1 mp. ar fragmenta monumentul și ar conduce la imposibilitatea avizării documentației tehnice.

Un protocol de colaborare dintre Centrul de Cultură "Palatele Brâncovenești de la Porțile Bucureștiului" și Administrația Domeniului Public a Municipiului București ar favoriza deblocarea proiectului de restaurare pentru faza D.A.L.I.

Avantajele promovării unui proiect de hotărâre cu privire la colaborarea dintre Centrul de Cultură „Palatele Brâncovenești de la Porțile Bucureștiului” și Administrația Domeniului Public a Municipiului București sunt următoarele:

- Protocolul de colaborare va constitui temeiul legal pentru solicitarea unei modificări a Certificatului de Urbanism nr. 548/103606/19.08.2026 (prin notă

completatoare) prin care să fie inclusă în cuprinsul său, întreaga suprafață a ansamblului arhitectural ce urmează a fi restaurat, prin asocierea/extinderea dreptului de administrare pentru Centrul de Cultură „Palatele Brâncovenești de la Porțile Bucureștiului”, pe perioada derulării proiectului, în scopul realizării în mod unitar a obiectivului de investiție;

- Întocmirea documentației de avizare a lucrărilor de intervenție se va putea realiza pentru întreg ansamblul structural și va îndeplini criteriile de conformitate pentru obținerea avizului Ministerului Culturii și a autorizației de construire, necesare pentru demararea lucrărilor de restaurare.

Față de cele prezentate mai sus, a fost întocmit proiectul de hotărâre *privind aprobarea asocierii dintre Centrul de Cultură "Palatele Brâncovenești de la Porțile Bucureștiului" și Administrația Domeniului Public a Municipiului București, în vederea restaurării monumentului de for public "Izvorul Sissi" din Parcul Cișmigiu*

DIRECȚIA CULTURĂ ȘI TURISM

Director Executiv,
Felicia Georgiana
ANGHELACHE

Director Adjunct
Costin Mircea ZAMFIR

Centrul de Cultură „Palatele
Brâncovenești de la Porțile
Bucureștiului”

Director General
Marian Geani DINU

Administrația
Domeniului Public a
Municipiului București

Director General
Bogdan Peter TĂNASE

Întocmit: Valentin ȘTEFĂNESCU, Expert